

Art. 2. Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 mei 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

Bijlage

Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

*Resolutie nr. 24 van 29 mei 1991
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart*

Hernieuwing van de tijdelijke voorschriften betreffende de verlenging van de geldigheidsduur van het certificaat van onderzoek. Artikel 2.09, cijfer 2. — Aanvullend onderzoek

De Centrale Commissie hernieuwt de tijdelijke voorschriften betreffende artikel 2.09, cijfer 2, aangenomen overeenkomstig artikel 1.08 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen door de resolutie 1979-I-34 en voor de laatste maal hernieuwd door de resolutie 1988-I-21.

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn van 1 oktober 1991 tot 30 september 1994.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 26 mei 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

N. 92 — 2365

26 MEI 1992. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 36 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963 goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 1.08 en 14.07;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 november 1988 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 11 van 4 juni 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op de resolutie nr. 36 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Art. 2. Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

Annexe

Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

*Résolution n° 24 du 29 mai 1991
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin*

Renouvellement des prescriptions temporaires relatives à la prolongation de la durée de validité du certificat de visite. Article 2.09, chiffre 2. — Visite complémentaire

La Commission centrale renouvelle les prescriptions temporaires relatives à l'article 2.09, chiffre 2, adoptées, conformément à l'article 1.08 du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, par la résolution 1979-I-34 et renouvelées en dernier lieu par la résolution 1988-I-21.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1^{er} octobre 1991 au 30 septembre 1994.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 mai 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

F. 92 — 2365

26 MAI 1992. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 36 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 1.08 et 14.07;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1988 approuvant la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu la résolution n° 36 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Overwegende dat de resolutie nr. 36 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart op het internationaal vlak in werking is getreden op 1 oktober 1991 en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 36 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, waarvan de tekst voorkomt in de bijlage bij dit besluit is goedgekeurd.

Art. 2. Het herziene hoofdstuk 14 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen is gewijzigd overeenkomstig de bepalingen opgenomen in de bijlage bij de resolutie nr. 36 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart.

Art. 3. Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 mei 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

Bijlage

Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

*Resolutie nr. 36 van 29 mei 1991
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart*

Naleving van de rusttijd
bij verandering van exploitatiewijze
(artikel 14.06bis en 14.07)

I

De Centrale Commissie,

op de voordracht van haar Comité van het Reglement van Onderzoek,

vaststellend dat hoofdstuk 14 — bemanningen — van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen geen voorschriften bevat met betrekking tot de verandering van exploitatiewijze,

neemt, overeenkomstig artikel 1.08 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, de in dit Reglement aangebrachte wijzigingen aan, zoals die als bijlage bij deze resolutie staan vermeld.

Deze wijzigingen zullen van kracht zijn van 1 oktober 1991 tot 30 september 1994.

II

De Centrale Commissie verheugt zich over het voorstel van de rivierpolitiediensten om jaarlijks verslag uit te brengen over hun ervaringen met betrekking tot de controles bedoeld in hoofdstuk 14 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen.

Bijlage bij de resolutie nr. 36 van 29 mei 1991
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

1. Na artikel 14.06, wordt een artikel 14.06bis toegevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 14.06bis

Verandering van exploitatiewijze

1. Een verandering van exploitatiewijze mag slechts gebeuren onder nakoming van de voorschriften van cijfer 2 hieronder.

2. a) De overgang van exploitatiewijze A1 naar A2 mag slechts gebeuren :

— indien de bemanning volledig vervangen werd, of

Considérant que la résolution n° 36 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur au plan international le 1er octobre 1991 et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La résolution n° 36 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. Le chapitre 14 révisé du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin est modifié conformément aux dispositions reprises dans l'annexe à la résolution n° 36 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin,

Art. 3. Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

Annexe

Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

*Résolution n° 36 du 29 mai 1991
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin*

Respect du temps de repos
en cas de changement de mode d'exploitation
(article 14.06bis et 14.07)

I

La Commission centrale,
sur la proposition de son Comité du Règlement de visite,

constatant que le chapitre 14 — équipages — du Règlement de Visite ne contient pas de prescriptions relatives au changement de mode d'exploitation,

adopte, en vertu de l'article 1.08 du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, les amendements à ce Règlement figurant à l'annexe à la présente résolution.

Ces amendements seront en vigueur du 1er octobre 1991 au 30 septembre 1994.

II

La Commission centrale accueille avec satisfaction la proposition des polices fluviales de lui faire rapport annuellement sur les expériences relatives aux contrôles du chapitre 14 du Règlement de Visite.

Annexe à la résolution n° 36 du 29 mai 1991
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

1. Après l'article 14.06, ajouter un article 14.06bis libellé comme suit :

« Article 14.06bis

Changement de mode d'exploitation

1. Un changement de mode d'exploitation ne peut avoir lieu que sous l'observation des prescriptions du chiffre 2 ci-dessous.

2. a) Le passage du mode d'exploitation A1 au mode A2 ne peut s'effectuer que :

— si l'équipage a été entièrement remplacé ou

— indien de bemanningsleden voorzien voor exploitatiewijze A2, onmiddellijk voor de verandering, een rusttijd van 8 uur hebben genoten, waarvan 6 uur buiten de vaartijd, en de voor exploitatiewijze A2 voorgeschreven versterking aan boord is.

b) De overgang van exploitatiewijze A2 naar A1 mag slechts gebeuren :

— indien de bemanning volledig vervangen werd, of

— indien de bemanningsleden voorzien voor exploitatiewijze A1, onmiddellijk voor de verandering, een ononderbroken rusttijd van 8 uur hebben genoten, buiten de vaartijd.

c) De overgang van exploitatiewijze B naar A1 of A2 mag slechts gebeuren :

— indien de bemanning volledig vervangen werd, of

— indien de bemanningsleden voorzien voor exploitatiewijze A1 resp. A2, onmiddellijk voor de verandering, een ononderbroken rusttijd van 8 resp. 6 uur hebben genoten.

d) De overgang van exploitatiewijze A1 of A2 naar B mag slechts gebeuren :

— indien de bemanning volledig vervangen werd, of

— indien de bemanningsleden voorzien voor exploitatiewijze B, onmiddellijk voor de verandering, een ononderbroken rusttijd van 8 resp. 6 uur hebben genoten, buiten de vaartijd, en de voor exploitatiewijze B voorgeschreven versterking aan boord is. »

2. Aan artikel 14.07, cijfer 1, worden twee nieuwe alinea's toegevoegd, luidend als volgt :

« De in punt 2 van de aanwijzingen voor het bijhouden van het vaartijdenboek (bijlage F.I van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen) vermelde mogelijkheid om de rusttijden te vermelden door per reis slechts één schema te gebruiken, is alleen geldig voor bemanningsleden in exploitatiewijze B. In dagvaart (A1) en in semi-continuvaart (A2) moeten elke dag tijdens de reis het begin en het einde van de rusttijden van elk bemanningslid worden aangetekend.

Na een verandering van exploitatiewijze, moeten de nodige aanduidingen op een nieuwe bladzijde van het vaartijdenboek worden aangebracht. »

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 26 mei 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

— si les membres d'équipage prévus pour le mode A2 ont bénéficié immédiatement avant le changement d'un temps de repos de 8 heures, dont 6 heures en dehors du temps de navigation et si le renfort prescrit pour le mode d'exploitation A2 se trouve à bord.

b) Le passage du mode d'exploitation A2 au mode A1 ne peut s'effectuer que :

— si l'équipage a été entièrement remplacé ou

— si les membres d'équipage prévus pour le mode A1 ont bénéficié immédiatement avant le changement d'un repos ininterrompu de 8 heures en dehors du temps de navigation.

c) Le passage du mode B au mode A1 ou A2 ne peut s'effectuer que :

— si l'équipage a été entièrement remplacé ou

— si les membres d'équipage prévus pour le mode d'exploitation A1 resp. A2 ont bénéficié de 8 resp. de 6 heures de repos ininterrompu immédiatement avant le changement.

d) Le passage du mode d'exploitation A1 ou A2 au mode B ne peut s'effectuer que :

— si l'équipage a été entièrement remplacé ou

— si les membres d'équipage prévus pour le mode d'exploitation B ont bénéficié de 8 resp. 6 heures de repos ininterrompu immédiatement avant le changement, en dehors du temps de navigation et que le renfort prescrit pour le mode B est à bord. »

2. A l'article 14.07, chiffre 1, ajouter deux nouveaux alinéas libellés comme suit :

« La possibilité visée au point 2 des instructions relatives à la tenue du livre de bord (annexe F.I au Règlement de Visite) de ne mentionner les heures de repos que par un seul schéma une fois pour chaque voyage n'est valable que pour les membres d'équipage en mode d'exploitation B. En navigation diurne (A1) et en navigation semi-continue (A2) le début et la fin des temps de repos doivent être inscrits chaque jour pendant le voyage pour chaque membre.

Les inscriptions nécessaires après un changement de mode d'exploitation doivent être portées sur une nouvelle page du livre de bord. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 mai 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

N. 92 — 2366

26 MEI 1992. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 26 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd, en inzonderheid op artikel 3 en bijlage B;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1989 houdende goedkeuring van de resoluties nr. 41 van 26 november 1987 en nr. 38 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR);

Gelet op de resolutie nr. 26 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

F. 92 — 2366

26 MAI 1992. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 26 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, et notamment l'article 3 et l'annexe B;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1989 approuvant les résolutions n° 41 du 26 novembre 1987 et n° 38 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relatives au transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR);

Vu la résolution n° 26 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;